

III

(Bekanntmachungen)

KOMMISSION

Ausschreibung Nr. 810: Öffentliche Ausschreibung der Republik Dahome (Banque Dahoméenne de Développement) für ein von der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft — Europäischer Entwicklungsfonds — finanziertes Programm

Fünfjahresprogramm der Produktionshilfe für die Republik Dahome (4. Jahresrate)

Finanzierungsabkommen Nr.: 503/DA

Programm Nr.: 214.007.17

Gegenstand der Leistung:

Errichten einer Lagerhalle (hangar) für die Baumwoll-Lagerung im Hafen Cotonou in der Republik Dahome.

Die Gesamtleistung, die in einem Los vergeben wird, umfaßt den Bau der Lagerhalle sowie die zugehörigen Außenarbeiten (Asphaltieren und Trockenlegung der Lagerflächen).

Das von der Verwaltung erstellte Vorhaben sieht eine Lagerhalle in Stahlbetonbauweise vor; die Bewerber können jedoch als Varianten eine Ausführung in vorgespanntem Beton oder in Stahlbauweise vorschlagen.

Geschätzter Betrag:

| | |
|---------------------|------------------------------|
| Lagerhalle (hangar) | 22 000 000 CFA-Franken |
| Außenarbeiten | <u>5 000 000 CFA-Franken</u> |
| Zusammen | 27 000 000 CFA-Franken, |

das entspricht ungefähr

109 000 Rechnungseinheiten
(= US-Dollar)

Die Bewerber werden darauf hingewiesen, daß sie in ihren Angeboten den Prozentsatz der Angebotssumme angeben können, für den sie die Bezahlung in der Währung des Landes wünschen, in dem sie ihren Geschäftssitz haben.

Ausführungsfrist:

Vom Bewerber anzugeben. Die Ausführungsfrist darf jedoch 8 Monate nicht überschreiten.

Erklärung der Teilnahmeabsicht (nur für nicht in Afrika niedergelassene Unternehmen):

Die Unternehmen, die an dieser Ausschreibung teilnehmen wollen *und nicht in Afrika niedergelassen sind*, müssen eine entsprechende Teilnahme-Absichtserklärung in eingeschriebenem Brief an

„Monsieur le Directeur Général de la Banque Dahoméenne de Développement, Cotonou (Dahomey)“ einsenden.

Dieser Absichtserklärung, die in französischer Sprache und auf gewöhnlichem Geschäftspapier (kein Stempelpapier) abzugeben ist, sind folgende Anlagen beizufügen:

- Eine Bescheinigung darüber, daß der Bewerber die Staatsangehörigkeit eines der Mitgliedstaaten oder der mit der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft assoziierten überseeischen Staaten oder Länder besitzt (die Bescheinigung über die Staatsangehörigkeit muß den gesetzlichen Vorschriften entsprechen). Bei Arbeitsgemeinschaften muß dieser Nachweis für jedes einzelne Unternehmen der Arbeitsgemeinschaft erbracht werden.
- Die hauptsächlich finanziellen und technischen Referenzen des Bewerbers oder, im Falle von Arbeitsgemeinschaften, der Unternehmen der Arbeitsgemeinschaft.

Die Teilnahme-Absichtserklärung muß bei der oben genannten Anschrift spätestens am 8. August 1969 vor 12 Uhr Ortszeit vorliegen.

Die rechtzeitige Einsendung einer Teilnahme-Absichtserklärung ist eine Voraussetzung für die Teilnahme an der Ausschreibung; sie erfolgt aber für den Bewerber völlig unverbindlich. Der Einlieferungsschein über die Absendung der Teilnahme-Absichtserklärung ist später dem Angebot beizufügen.

Die Angebote,

in französischer Sprache, sind „Eingeschrieben“ an „Monsieur le Directeur Général de la Banque Dahoméenne de Développement, Cotonou (Dahomey)“

so einzusenden, daß sie spätestens zu den nachstehenden Daten bei der obengenannten Anschrift vorliegen:

- a) die Angebote von in Afrika niedergelassenen Firmen am 8. August 1969 um 12 Uhr Ortszeit und
- b) die Angebote von in Europa oder in nichtafrikanischen, mit der EWG assoziierten überseeischen Ländern niedergelassenen Firmen am 19. September 1969 um 12 Uhr Ortszeit.

Eröffnung der Angebote:

Soweit bis zum 8. August 1969 keine Teilnahme-Absichtserklärung von Bewerbern, die in Europa oder in einem nichtafrikanischen assoziierten Land niedergelassen sind, vorliegen, werden die von den in Afrika ansässigen Bewerbern eingereichten Angebote am 11. August 1969 um 15 Uhr Ortszeit in Cotonou von der Eröffnungskommission in öffentlicher Sitzung in den Räumen der Banque Dahoméenne de Développement eröffnet.

Liegen dagegen Teilnahme-Absichtserklärungen von in Europa bzw. in den nichtafrikanischen assoziierten Ländern ansässigen Bewerbern vor, so werden die von den in Afrika ansässigen Unternehmen eingegangenen Angebote *ungeöffnet* unter Verschluss genommen und bis zum 22. September 1969 um 15 Uhr Ortszeit aufbewahrt, dem Zeitpunkt, an dem sie dann gleichzeitig mit den von den zuerst erwähnten Unternehmen eingegangenen Angeboten geöffnet werden. Die Angebotseröffnung erfolgt in den Räumen der Banque Dahoméenne de Développement in Cotonou durch die Eröffnungskommission in öffentlicher Sitzung.

Die Ausschreibungsunterlagen,

in französischer Sprache, sind auf Bestellung erhältlich, die an „Monsieur le Directeur Général de la Banque Dahoméenne de Développement, Cotonou (Dahomey)“ zu richten ist.

Der Bestellung ist ein auf „Monsieur le Directeur Général de la Banque Dahoméenne de Développement, Cotonou (Dahomey)“ ausgestellter Bankscheck in Höhe von 6 500 CFA-Franken bzw. 1 320 belgischen Franken, 1 320 luxemburgischen Franken, 130 französischen Franken, 105 DM, 95 niederländischen Gulden, 16 460 Lire beizufügen.

Der Bankscheck ist ein Zahlungsmittel, das von der Bank auf ihre eigene Kasse ausgegeben wird, nicht für Rechnung ihres Kunden.

Nach Erhalt der Bestellung und des entsprechenden Schecks werden die Ausschreibungsunterlagen dem Besteller portofrei mit der schnellsten Versandart zugeschickt.

Der Kaufpreis der Ausschreibungsunterlagen bei Abholung an Ort und Stelle beträgt 5 000 CFA-Franken.

Die Ausschreibungsunterlagen können eingesehen werden bei:

1. Direction de la Banque Dahoméenne de Développement, Cotonou (Dahomey);
2. Direction des travaux publics (Service de l'Urbanisme et de l'Habitat), Cotonou (Dahomey);
3. Kommission der Europäischen Gemeinschaften, Generaldirektion Entwicklungshilfe, 170, rue de la Loi, Brüssel 4;
4. Informationsdienste der Europäischen Gemeinschaften in:

Bonn, Zitelmannstraße 11,
Den Haag, Alexander Gogelweg 22,
Luxemburg, Centre européen — Kirchberg,
Paris, 16^e, 61, rue des Belles-Feuilles,
Rom, Via Poli 29.

Zusätzliche Auskünfte erteilt:

Direction de la Banque Dahoméenne de Développement, Cotonou (Dahomey).

Direction des travaux publics (Service de l'urbanisme et de l'habitat) Cotonou (Dahomey).

Teilnahme am Wettbewerb:

Die Teilnahme am Wettbewerb steht zu gleichen Bedingungen allen natürlichen und juristischen Personen offen, welche die Staatsangehörigkeit eines der Mitgliedstaaten oder eines der mit der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft assoziierten überseeischen Staaten, Länder und Gebiete besitzen.